

# 27.

## Die Lotosblume.

*The Lotusflower.*

Andantino con moto.  
*Sehr innig.*

Op. 25 N<sup>o</sup> 1.

SINGSTIMME. *p*

Die Lo - tos - bli - - me  
The Lo - tus - flower re -

PIANOFORTE. *p*

Ped. \*

äng - - stigt sich vor der Sou - - ne Pracht, \_\_\_\_\_ und  
pines \_\_\_\_\_ be - fore the glo - - rious sun, \_\_\_\_\_ with

*crese.*

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

mit ge - senk - tem Haup - - te er - war - tet sie träumend die  
sun - ken head and sad - - ly she waits till its journey be

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Nacht.  
*ruh.*

Der Mond, der ist ihr  
*The moon, who is her*

*decrease.* *pp*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Bu - - le, er weckt sie mit sei - nem Licht, und  
*lov - - er, a - wakes her with his em brace, and to*

*cresc.*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

ihm ent - schlei - ert sie freund - lich ihr hol - - des Blu - munge -  
*him she sweet - ly un - co - vers her gen - - tle flow - ering*

*3*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

sicht.  
*face.*

Sie blüht und glüht und leuch - - tet, und  
*She blooms and glows and glist - - ens, and*

*mf*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

star - ret stumm in die Höh; sie duf - tet und wei - net und  
 mute - ly gas - es a - bove; she weepeth down drooping and

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

zit - tert vor Lie - be und Lie - bes - - weh, vor  
 trem - ling with love and the grief of love, with

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Lie - be und Lie - bes - - weh. (H. Heine.)  
 love and the grief of love.

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

# O lüge nicht!

Oh star, deceive me not!

Op. 25. No 2.

Con moto.

Singstimme.

Pianoforte.

Ein schö - ner Stern geht auf in mei - - - ner Nacht, ein  
 Oh eve - ning star, that shi - nest in my night, oh

Stern, der sü - - ssen Tröst her - nie - - der lacht, und neu - es Le - ben mir ver -  
 star, that smi - lest down to bring - me light, oh glad, new life to cheer - my

spricht; o lü - ge, lü - - ge nicht, o lü - - ge nicht! Gleich wie das Meer dem Mond ent -  
 lot, oh star, de - ceive me not, de - ceive me not! As the deep sea tends to the

ge - - gen schwillt, so flu - thet mei - ne See - le hoch und wild em - por zu  
 smi - - ling moon, - so flows my soul to thee, thy smile my boon, up to thy

Dei - nem mil - - den Licht o lü - ge, lü - - ge nicht, o lü - - ge nicht!  
 light I climb to thee oh star, de - ceive me not, de - - ceive not me! (H. Heine.)

## 29.

## Ich hab im Traume geweinet.

*In dreams I've wept, oh! so sadly.*

Unruhig bewegt.  
*With restless emotion.* *p* Op. 25 No 3.

SINGSTIMME.

Ich hab im Traume ge - - wei - net, mir  
*In dreams I've wept, oh! so sad - ly, I*

PIANOFORTE.

*f* *p*

*ad.* \*

*mf* *cresc.*

träumte du lägest im Grab! Ich wachte auf, und die Thräne floss noch vnder  
*dreamt thou wast laid in thy grave! A - wak'ning my tears still flowing, no peace to my*

*mf*

*ad.* \* *ad.* \* *ad.* \*

*pp* *p*

Wange herab.  
*spi - rit gave.* Ich hab im Traume ge - - wei - net, mir  
*In dreams I've wept, oh! so sad - ly, I*

*pp* *f* *p*

*ad.* \* *ad.* \*

träumst du verliessest mich. Ich wachte auf, und ich weinte noch lange  
*dreamt thou forsak'edst me. A-waking wondring I wept thro' the darkness*

*mf* *cresc.*

Red. \* Red. \* Red. \*

bit-terlich. Ich hab' im Traume ge-wei-net, mir  
*bit-ter-ly. In dreams I've wept, oh! so sad-ly, I*

*pp* *p*

*pp* *f* *p*

Red. \* Red. \*

träumst du wärst mir noch gut. Ich wachte auf, und noch immer strömt  
*dreamt thou wast kind once more. A-waking I was not happy, my*

*f* *f* *f* *cresc.*

*f* *f* *f* *cresc.* *ff*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

meiner Thränen Fluth. (H. Heine.)  
*tears flowed as be-fore.*

*f* *p* *f* *p*

Red. \*

## 31.

## Kommt feins Liebchen heut?

Will he come to-day?

Op. 25. N<sup>o</sup> 4.

Larghetto.

Singstimme.

Mor-gens steh' ich auf und fra - ge: kommt feins Lieb - chen  
*I rise ear - ly at ways pray - ing: will he come to -*

Pianoforte.

*p*

*con Pedale*

heut?  
day?

A - bends sink' ich hin und kla - ge: aus blieb sie auch  
*Eve - ning comes, I mur - mur say - ing: yet an - o - ther*

heut!  
day!

*p*

In der Nacht, mit  
*In the night, 'tis*

*cresc.*

*p*

mei - nem Kum - mer lieg' ich schlaf - los wach,  
 for the mor - - row pass the hours a - - way;

träu - mend, wie im hal - - ben Schlummer, wand - - le ich bei  
 dreaming, in my wait - - ing sor - row, pass I all the

*cresc.*

Tag. \_\_\_\_\_ (H. Heine.)  
 day. \_\_\_\_\_

*cresc.*



# Im wunderschönen Monat Mai.

'Twas in the beautiful month of May.

Op. 25. No. 5.

Andantino con grazia.

Singstimme. *p*

Im wunderschönen Monat Mai, als  
'Twas in the beautiful month of May, each

Pianoforte. *p*

*Ad.* \* *Ad.* \*

*mf*

al - le Knos - pen spran - gen, da ist in mei - nem  
small bud burst its pri - - son, when all my soul de -

*Ad.* \*

Her - zen die Lie - - be auf - ge - gan - -  
light - ing, my sun of love has ri - -

*Ad.* \* *Ad.* \*

*crec.*

gen. sen. *p* Im wun-derschö-nen Mo-nat Mai, als- and  
*T'was in the beauteous month of May,*

*Red.* \* *Red.* \*

al - le Vö - gel san - gen, da hab' ichr ihr ge -  
*all the birds were sing - ing, then came I to my*

*mf*  
*Red.* \*

stan - den mein Seh - nen und Ver - lan - - - -  
*sweet - heart, my rows and longings bring - - - -*

*Red.* \* *Red.* \*

gen. (H. Heine.)  
*ing.*

*p* *pp*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

30.

Auf dem Meere.

At Sea.

Allegro maestoso.  
Unruhig bewegt.

Op. 25. No 6.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

*mf*  
An die  
By the

bretter - ne Schiffswand, wo mein träu - mendes Haupt liegt, brau - dendie  
side of the ves - sel, where I dream - i - ly pon - der, roars - swiftly

*mf*

Ped. \*

Wel - len, die wil - - den Wel - len. Sie ran - schen und murmeln mir heim - lich in's  
fly - ing the o - - cean's thun - der. By rush - ing, it mur - murs these words in mine

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

## 30.

## Auf dem Meere.

*At Sea.*

Allegro maestoso.

*Unruhig bewegt.*

Op. 25. No 6.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice (SINGSTIMME) in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a quarter note A4. The bottom staff is for the piano (PIANOFORTE) in bass clef with the same key signature and time signature. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *f*. Pedal markings are present at the end of the system.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics in German and English. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *mf*. Pedal markings are present at the end of the system.

bretter - ne Schiffswand, wo mein träu - mendes Haupt liegt, brau - dendie  
*side of the ves - sel, where I dream - i - ly pon - der, roars - dently*

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics in German and English. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f*. Pedal markings are present at the end of the system.

Wel - leu, die wil - - den Wel - len. Sie rau - schen und murmeln mir heim - lich in's  
*fly - ing the o - cean's thun - der. By rush - ing, it mur - murs these words in mine*

Ohr: \_\_\_\_\_  
ear: \_\_\_\_\_

Be-thör-ter Ge-sel-le! Dein Arm ist kurz und der  
Ah! fool-ish compani-on! Thine arm is short, and the

*p*

Him-mel so weit, der Him-mel so weit, und die Ster-ne da  
hea-vens so great, the hea-vens so high, and the stars are

*mf* <sup>3</sup>

dro-hen sind fest ge-schmiedet mit gol-de-nen Nä-geln ver-  
shining so safe-ly a-bove, on their gold anchors ri- ding then

geb-liches Sehnen ver-geb-liches Seufzen, das Be-ste wäre — Du schliefest ein.  
cease fruitless sighing and fruitless repining, 't were better far — Thou too shouldst rest.

(H. Heine.)

*p*